

СЛОВАРЬ

Ад (*αιδ, гадес*) — Это слово буквально означает “невидимый”. Древние греки так называли “невидимый, потусторонний мир”, в котором пребывают души (тени) умерших. В Новом Завете Иисус и другие использовали его, говоря о состоянии мертвых между смертью и воскресением. Рассказ о богаче и Лазаре в Лук. 16:19–31 дает представление о мире теней.

Ад (*геенна*) — Словом “ад” Библия переводит три разных слова: (1) “геенна” – вечная обитель нечестивых (в этом смысле мы обычно и употребляем слово “ад”); (2) “тартар” – употреблено только в одном месте Писаний (2 Пет. 2:4) – “место”, где падшие ангелы ждут судного дня; (3) “гадес” (см. выше).

Апостол (*апостолос*) — “Апостол” – транслитерация греческого слова. Это сложное слово, составленное из предлога *apo* (“от”) и корня глагола *стелло* (“посылать”). “Апостол” буквально значит “тот, кого посылают (куда-то или откуда-то)”, т.е. посланец, вестник. Подобно многим библейским словам, слово “апостол” может употребляться как в *специальном*, так и в *общем* смысле. В специальном смысле оно может относиться к Двенадцати (и Павлу), которые были посланы Иисусом; в общем – ко всякому, посланному куда-либо с каким-либо поручением. В Деяниях Лука обычно употреблял это слово в его специальном значении, т.е. называл им Двенадцать. Иногда, однако, Лука использовал это слово в общем смысле. Например, в Деян. 14:14 Варнава тоже называется апостолом. Он был послан церковью Антиохии, что в Сирии (Деян. 13:1–3). Другие случаи употребления слова “апостол” в общем смысле см. в Рим. 16:7; 2 Кор. 8:23; Фил. 2:25 (в некоторых местах оно переводится как “апостол”, а в других – “посланник”). В наши дни мы часто пользуемся латинским словом “миссионер”, что значит “посланный церковью”; “миссионер” близко по значению к слову “апостол”.

Богобоязненный — В Новом Завете это слово иногда относится к иудеям, иногда – к христианам. Часто в книге Деяний оно употребляется в особом смысле: “богобоязненным” был язычник, который верил в истинного Бога и посещал службы в синагоге, но не стал прозелитом в иудейскую веру (см. “Прозелит” в номере “Деяния, ч. 1”).

Дьякон (*диаконос*) — буквально означает “слуга” или “служитель”. Именная и глагольная формы этого слова в Новом Завете употребля-

ются в общем смысле в отношении всякого, кто служит в церкви: Марфа (Лук. 10:40), Марк (2 Тим. 4:11), ангелы (Евр. 1:14) и проповедники (2 Тим. 4:5). Иногда это слово употребляется в специальном смысле в отношении того, кто занимает должность “дьякона” в церкви. Требования для такой должности даны в 1 Тим. 3:8–13. Соответственно определению работа дьякона состоит в служении, а не в руководстве. По Новому Завету, старейшины надзирали за общиной, а дьяконы работали под их началом (см. “Старейшины” в “Словарь к книге Деяния”).

Евангелие (*эуангелион*) — Это транслитерация сложного греческого слова, в котором *eu* (*ев*) означает “хороший, добрый, благой”. *Ангелион* означает “послание, весть, известие”. Таким образом, слово “евангелие” означает “добрая (благая) весть”, или “благовестие”. Это слово может означать всякую добрую весть, но в Новом Завете оно обычно относится к благой вести об Иисусе. Павел определил сущность “благой вести” как триединой истины о смерти, погребении и воскресении Христа (1 Кор. 15:1–4). Поскольку нам веле-но “послушаться благовествования” (Рим. 10:16; 1 Пет. 4:17; 2 Фес. 1:8), то полная благая весть включает также и наш ответ на то, что Иисус сделал для нас.

Иисус (*Йейсус*) — Принято говорить, что имя Иисус означает “спаситель”, но есть еще одно греческое слово, означающее “спаситель” – *сотер*. Когда ангел сказал Иосифу: “Наречешь Ему имя: Иисус [“Иегова спасает”]; ибо Он спасет людей Своих от грехов их” (Мат. 1:21; выделено мной), – он, в сущности, говорил, что Иисус – Иегова (т.е. божественный)! В те дни имя “Иисус” было распространенным греческим именем (Кол. 4:11; Деян. 13:6). “Иисус” является греческим эквивалентом иудейского имени “Иошуа” (сокращенной формой от “Иегошуа”) означающего “Иегова спасает”.

Каяться (*метанозо*) — Так переведено сложное греческое слово, состоящее из слов “после” (*мета*) и “мысль” (*ноэма*). Оно буквально означает “после обдумывания”, т.е. “изменение образа мыслей”. (Заметьте, что раскаяние происходит *в душе*, а не при совершении каких-либо регламентированных действий.) Покаяние (раскаяние) – это перемена мыслей (см. Мат. 21:29, тж. СП; Евр. 12:17), и в этом смысле может относиться к Богу (Быт. 6:6). В применении к *человеку*, однако, раскаяние обычно означает “изменение отношения к *греху*” – твердое намере-

ние прекратить грешить вообще и/или прекратить совершать какой-либо конкретный грех. Покаяние вызывается печалью, угодной Богу. (См. 2 Кор. 7:10: “печаль ради Бога” [СП: “печаль, угодная Богу”]). Она противопоставляется “печали мирской”, которая есть сожаление о *последствиях* совершенного греха.) Покаяние приводит к изменению жизни (Деян. 26:20). Важно различать между *покаянием* и *изменением жизни*, которое за этим следует. В день Пятидесятницы три тысячи повиновались призыву покаяться *в тот же самый день* (Деян. 2:38, 41), хотя *исполнение* решения (т.е. изменение жизни) должно было у них занять много дней.

Книжник (*грамматус*) — греческое слово буквально означает “писатель”. В Ветхом Завете словом “книжник” обычно называли человека, зани-мавшегося записью важных событий (включая высказывания царя). В Новом Завете это слово употребляется по отношению к группе религиозных лидеров (ведущей свое начало, согласно иудейскому преданию, с Ездры [Езд. 7:6]). Поскольку одной из важных функций книжников было переписывание книг Ветхого Завета, они считались знатоками закона. Многие книжники были фарисеями (см. “Фарисеи” в номере “Деяния, ч. 2”).

Крещение (*баптисма* или *баптисмос*) — Означает “погружение” или “акт погружения”. Плагольная форма *баптидзо* означает “погружать, погребать”. Среда, в которую происходит погружение или погребение, определяется контекстом. При метафорическом использовании оно означает “потрясти, ошеломить, навалиться” (например, Иисусово крещение страданием: Мар. 10:38, 39).

Маранафа (*марана фа*) — В этом слове сочетаются арамейские слова “Господь” и “идти”. Это может быть как утверждение (“Господь идет”), так и страстная молитва (“Приди, Господи!”).

Мессия — См. “Христос”.

Покаяние — См. “Каяться”.

Премиллениализм — Это латинское слово, состоящее из предлога “пре” (“до, перед”) и существительного “миллениум” (“тысяча лет”). Временная ссылка в приставке “пре” относится ко второму пришествию Христа. Премиллениарии полагают, что Христос придет *до* начала тысячелетия, о котором говорится в Отк. 20. (Постмиллениарии считают, что Христос придет *после* тысячелетнего правления.) Премиллениализм, однако, — более сложное учение, нежели просто время второго пришествия Христа. Это богословская система, разделяющая прошлую и будущую историю человечества на отдельные изолированные периоды и учащая о том, что Христос вско-

ре вернется на землю и установит Свое царство в Иерусалиме (премиллениарии обычно различают между церковью и царством). Согласно их учению Иисус воссядет на физическом троне Давида в Иерусалиме, отстроит храм и будет править землей в течение тысячи лет. Они не понимают, что “тысяча лет” в Отк. 20:2–5 является символическим числом (как и большинство чисел в Откровении), указывающим на тот факт, что Христу была дана “всякая власть” (Мат. 28:18). В первой евангельской проповеди в Деян. 2 Петр провозгласил, что Иисус *уже* взошел на Давидов престол и *уже* правит, сидя на небесах по правую руку от Бога. Много мест в Деяниях указывают на ошибочность учения премиллениализма.

Премиллениарии — См. “Премиллениализм”.

Прозелит (*проселитос*) — Это слово происходит от греческого слова *просерхомай*, которое состоит из предлога *про* и основы *эрхомай* и означает “приходить”. В Новом Завете им называются язычники, которые “пришли к иудаизму”. Чтобы стать прозелитом, нужно было совершить три обязательных обряда: (1) обрезание мужчин; (2) самокрещение (погружение) в присутствии свидетелей; (3) жертвоприношение (пока существовал храм). Из-за требования обрезания обращалось больше женщин, чем мужчин. Многие мужчины из язычников предпочитали оставаться “богобоязненными” — язычниками, которые верили в истинного Бога и посещали богослужения в синагоге, не становясь прозелитами.

Пророк (*профетес*) — Мы обычно считаем пророками тех, кто предсказывает будущее, и эта обязанность, действительно, занимала не последнее место в жизни ветхозаветного пророка. Слово “пророк”, однако, прежде всего означает: “тот, кто говорит от имени Бога, выразитель Божьих помыслов”. Предсказание будущего было просто одним из способов привлечения внимания к словам Господа. Слова пророка были всегда обращены к *его современникам*. Поэтому лучше считать пророка просто вдохновенным оратором. Иногда пророк бывал предсказателем отдаленного будущего; но он *всегда* был вестником того, что ожидало людей в ближайшие дни.

Пророчество — См. “Пророк”.

Саддукеи (*саддукайой*) — Секта саддукеев возникла в период между Заветами. Членами ее были богатые аристократы. В Палестине саддукеев было меньшинство, но благодаря своей готовности сотрудничать с Римом они обладали значительной властью и влиянием. Все первосвященники, с правления Ирода Великого и до падения Иерусалима в 70 г. н. э., принадле-

жали к этой партии. Саддукеи были рационалистами (мы бы назвали их богословскими “либералами”): они не верили в мир духов, воскресение и жизнь после смерти (Мар. 12:18; Деян. 23:6–8). Когда иудеи восстали против Рима, зилоты убивали саддукеев за их сотрудничество с римлянами.

Самаряне — самарянский народ возник в результате ассирийского пленения. В 722 г. до н. э. ассирийцы вывели тысячи иудеев из северного Ханаана в плен, но некоторые остались на своей земле. Ассирийский правитель послал в ту землю колонистов из Вавилона, Емафа и Аравии, чтобы заново заселить ее (4 Цар. 17:24–26; Езд. 4:2), и эти переселенцы смешались с иудеями. Возникший в результате этого народ (наполовину иудеев, наполовину язычников) стали называть самарянами. Иудеи, вернувшиеся из вавилонского пленения в Палестину в 538 г. до н. э., были горды тем, что сохранили чистоту крови и смотрели на самарян свысока. Самаряне предложили иудеям помощь в восстановлении храма, но получили отказ. И тогда самаряне установили свое место поклонения на горе Гаризим (Иоан. 4:20). Самаряне признали Священным Писанием только первые пять книг Ветхого Завета, в которых Иерусалим не упоминается как место поклонения Богу.

Святой (*хагиос*) — один из наиболее распространенных терминов в Новом Завете для обозначения христианина (Деян. 9:13, 32, 41; 26:10). В применении к человеку греческое слово, переведенное “святой”, не имеет ничего общего с безгрешным совершенством (христиане в Коринфе были далеки от совершенства, но назывались “святыми” [1 Кор. 1:2; 2 Кор. 1:1]). Греческое слово дословно означает “отделенный (или поставленный отдельно)”. Его можно перевести также, как “освященный”. С одной стороны, мы освящены и отделены Богом для служения Ему с того момента, как мы стали христианами (во 2 Фес. 1:10 “святы-ми” называются верующие). С другой, освящение это непрерывный процесс (1 Фес. 5:23), так как мы стремимся жить в соответствии с нашим “святым призванием” (2 Тим. 1:9).

Септуагинта — Это слово пришло из латинского языка и означает “семьдесят”. Септуагинта — это перевод Ветхого Завета на греческий язык, сделанный в III в. до н.э., по преданию, “семьюдесятью толковниками”. В научных работах этот перевод часто обозначается римскими цифрами LXX (70). Иисус и апостолы обычно цитировали из греческого перевода, что объясняет, почему их цитаты несколько отличаются от Ветхого Завета, переведенного с древнееврейского.

Синагога (*синагоге*) — слово произошло от

слияния предлога “с” (*син*) с глаголом “вести” (*аго*) и буквально означает “те, кого сводят вместе”. В основном значении оно близко к слову *эклесия* (см. “Церковь” в номере “Деяния, ч. 1”) и один раз употребляется в значении христианского собрания (в Иак. 2:2 слово, переведенное как “собрание”, — *синагоге*). В Новом Завете этим словом обычно называют место богослужения иудеев и/или собрание иудеев с целью богослужения. Согласно преданию, синагога возникла во время вавилонского пленения, когда иудеи не могли ходить в храм на поклонение. Иудеи не считали синагогу таким же священным зданием, как храм, и служба в синагоге было неформальной по сравнению с храмовой (в Лук. 6 и Деян. 13 даются краткие описания службы в синагоге). Руководители синагог обычно назывались “старейшинами”. Помимо богослужений, здание синагоги также использовалось в качестве классной комнаты для обучения иудейских мальчиков. Чтобы открыть синагогу, требовалось десять взрослых иудеев (которые бы посвящали свое время работе в синагоге).

Синедрион (*синедрион*) — Это сложное слово, означающее “сидеть вместе”. *Синедрионом* иногда называли местный совет, проводящий судебные разбирательства (Мат. 10:17). Однако в Новом Завете это слово обычно употребляется в значении иудейского Национального совета (иудейского “Верховного суда”). Здесь мы иногда встречаем перевод этого слова: “все старейшины” (Деян. 22:5). Синедрион возник около 200 г. до н. э. как орган, который регулировал внутренние дела иудейского народа. Эта роль сохранилась за ним и в период римского владычества — вплоть до иудейского восстания против Рима в 66 г. н. э. Традиционно синедрион состоял из семидесяти членов (они считали себя историческими преемниками Моисеева совета семидесяти; Чис. 11:10–25) и первосвященника, председателем-вовавшего на нем. Большинство членов синедриона были из партии саддукеев (Деян. 5:17) (см. “Саддукеи”), но в синедрион также входило сильное меньшинство от партии фарисеев (большинство книжников были фарисеями) (см. “Фарисеи”). Члены синедриона имели много обязанностей и, среди прочего, возомнили себя стражами иудейской веры (они придирчиво испытывали новые учения и учителей; см. Втор. 13).

Ученик (*мафетес*) — греческое слово, буквально означающее “тот, кто учится”. Так как в новозаветные времена ученик часто следовал за учителем с места на место, чтобы слушать его учение, то в слове заложена идея “последователь” и даже “подражателя”.

Фарисеи (*фарисайой*) — На древнегреческом

языке это слово означает “отделенные”. Секта возникла во время правления Маккавеев в период между Ветхим и Новым Заветами. С самого начала своего существования фарисеи отделились от некоторых политических групп. В дни Иисуса они считали себя отделенными от тех, кто не придерживался ритуальной чистоты, а многие даже отошли от обычной жизни и посвятили себя скрупулезному исполнению закона. В иудейской религии они являлись “строжайшей сектой” (Деян. 26:5). К этой партии принадлежало большинство книжников. Поскольку они считали, что человеческие установления следует соблюдать так же неукоснительно, как и Божьи заповеди (Мат. 15:1–9), то сегодня мы бы отнесли их к богословским “законникам”. Никодим (Иоан. 3:1) и Павел (Фил. 3:5; Гал. 1:14) были фарисеями. Иосиф Флавий в своих трудах указывает на незначительное количество членов этой партии: во времена Иисуса их было не более шести тысяч. Они отличались от саддукеев во многих отношениях: они не имели политических притязаний; они верили в духов, ангелов и воскресение из мертвых (Деян. 23:8); они пользовались популярностью в народе; некоторые из них стали христианами (Деян. 15:5; 23:6); их партия продолжала существовать и после разрушения Иерусалима.

Христос (Христос) — Это греческая форма иудейского слова “Мессия”. Оба они означают “помазанный, помазанник”. В Ветхом Завете помазанниками были священники, пророки и цари, так что слово это могло относиться к любому из них. “Помазанным” назывался первосвященник (Лев. 4:3). “Помазанными” называли пророков (Пс. 104:15). Но чаще всего так называли израильского царя (Пс. 2:2; 17:51). Давид отказывался убить Саула, потому что тот был “помазанником Господним” (1 Цар. 24:7; 26:9, 10; ср. 2 Цар. 1:14). Иудеи ждали прихода “Мессии”, потомка царя Давида, который бы восстановил их былую славу. Этим долгожданным Мессией, или Христом (Мат. 16:17; Мар. 14:61, 62; Иоан. 4:26), без сомнения, был Иисус. Поскольку Иисус является первосвященником (Евр. 4:14), пророком (см. Деян. 3:22) и царем (1 Тим. 6:15), то слово “помазанник” может быть применено к Нему в *любом* случае. Однако, услышав слово “Мессия/Христос”, иудеи, прежде всего, подумали о *царе*. Когда мы говорим об Иисусе как о Христе,

мы провозглашаем Его Царем.

Хула (бласфемия) — буквально означает “оскорбительная речь”. В Новом Завете это слово употребляется почти исключительно в отношении высказываний, порочащих Бога, Христа или Святого Духа. (Поэтому часто употребляется вариант слова – “богохульство”.) Богохульствовать – “говорить презрительно (легкомысленно, небрежно) о божественных вещах”. Когда Иисус сказал, что Он есть Сын Божий (т.е. божественен), то неверовавшие иудеи восприняли это как богохульство (Иоан. 10:33; Мат. 26:65). Богохульство наказывалось по закону смертной казнью.

Царство (басилея) — Греческое слово, переводимое как “царство”, означает “верховная власть (владычество) и правление”. В *специальном* смысле оно означает Божье правление. Бог правит всем, но в Новом Завете “царство” обычно используется в отношении Божьего правления Своим народом (т.е. теми, кто покорился Его власти). Иногда это слово используют, имея в виду церковь (Мат. 16:18), иногда – небеса (2 Пет. 1:11). Значение устанавливается не определяющими словами, как например, “Божий” или “небесный” (эти термины часто используются взаимозаменяемо), а в зависимости от контекста. В Деяниях Лука обычно употреблял слово “царство” в отношении церкви, и однажды – в отношении небес (Деян. 14:22).

Церковь (кириако́н или еkkлeсия) — “Кириако́н” означает “дом Господень”. Слово *екклeсия* просматривается в названии ветхозаветной книги “Екклесиаст” (духовное лицо или проповедник). Это сложное слово, состоящее из предлога *эк* (“из”) и глагольной формы *калео* (“звать”) и буквально означающее “вызванный, призванный”. В миру это слово означало “собрание” (т.е. людей, собранных вместе) (см. Деян. 19:40). Иисус, однако, придал этому слову *особое* значение – “призванные Им Самим” (Мат. 16:18), и в Деяниях оно обычно употребляется в этом смысле. Это слово может использоваться в значении всемирной церкви (Деян. 2:47), поместных церквей (т.е. общин; Рим. 16:16) или публичного собрания с целью богослужения (1 Кор. 14:12, 19, 23, 28). В Деяниях Лука обычно применял это слово по отношению к поместной общине (т.е. ко всем “призванным” в данной местности).